

Novembre
2020

Editorial

Alors que nous vivons des heures délicates où l'actualité et le confinement pèsent sur notre vie quotidienne et que beaucoup s'interrogent sur des lendemains incertains, nous souhaitons vous apporter un peu de bonheur et de promesse de rencontres conviviales et de navigations.

Osons le prédire, la saison 2021 de régates et d'évènements de la Jauge Internationale en Atlantique sera belle.

- Comme vous allez le découvrir, de plus en plus d'amis et de passionnés nous rejoignent. Positivisme et optimisme sont de mise et nous allons utiliser le temps que nous avons pour peaufiner nos retrouvailles sur l'eau.

- Personne ne pouvant prédire avec justesse le calendrier de sortie de crise, nous allons également mettre en place les options possibles de déroulement de la saison de régates et rencontres 2021.

- Vous allez recevoir dans quelques temps un document à nous renvoyer, avec différentes questions et options, afin que nous puissions faire une synthèse et vous proposer les bonnes solutions.

 While we live in delicate times with the news and confinement. We want to bring you some happiness and the promise of friendly meetings and sailing.

Dare to predict, the 2021 season of regattas and races of the International Rule in Atlantic will be magnificent.

- As you will discover, more and more friends and enthusiasts sailors join us. We will use the time we have to prepare our meeting. We are determined to be positive and optimistic.

- As no one can say precisely when the health crisis will end, we will put in place the possible options for the 2021 season .

- You will receive a document to send back to us, with various questions and options, so that we can offer you the right solutions.

Olivier Champeaux
Secrétaire Général AMA

Tanneguy Raffray
Président de l'AMA

EXPOSITION / EXHIBITION

MUSÉE
NATIONAL
DE LA MARINE
PORT-LOUIS

■ Nous sommes heureux de vous annoncer l'accord passé entre l'Atlantique Métrique Association et le Musée National de la Marine à Port-Louis pour la création d'une exposition dédiée à l'histoire et au renouveau de la Jauge Internationale.

- Il s'agit de retracer cette belle histoire française et européenne et expliquer, de façon ludique et pédagogique, les raisons qui ont conduit à la survivance incroyable des bateaux de jauge. Sur un plan plus technique, il s'agit de présenter et de promouvoir les savoir-faire dans la conception et la construction de ces bateaux, mais aussi dans les savoir-faire les plus avancés tant dans les formes, les matériaux, les technologies qui participent à la survivance de ces bateaux.

- Cette exposition, prendra place dans une salle dédiée de la Citadelle de Port-Louis et sera inaugurée le premier week-end de l'Open de France. Elle durera toute la saison d'ouverture du Musée et sera en lien direct avec la compétition et le port de Port-Louis où des actions seront organisées conjointement avec la Sellor et la Ville de Port-Louis (départ et retour des flottes le matin et le soir, fiches sur l'histoire des bateaux présents, visites commentées sur les pontons, etc.).

 We are pleased to inform you of the agreement between the Atlantic Metric Association and the National Maritime Museum in Port-Louis for the creation of an exhibition dedicated to the history of the International Rule. This exhibition will retrace all French and European history and explain the reasons for the incredible survival of the metrics boats, will present design and construction know-how, in forms, materials and technology.

- This exhibition will take place in the Citadel of Port-Louis and will be inaugurated on the first weekend of the French Open Metric. It will last the entire opening season of the Museum and will be directly linked to the competition and the port of Port-Louis. Actions will be organized jointly with Sellor (Management of the ports of Lorient) and the City of Port-Louis (departure and return of the fleets in the morning and evening, history of the boats, guided tours on the pontoons, etc.).



Histoire de la jauge Internationale, architecture et chantiers, grandes compétitions et jeux Olympiques, bateaux mythiques, voiliers témoins de l'histoire de l'Europe (et du monde) etc. Cette exposition, agrémentée de photos, histoires, objet, maquettes etc, présentera également les bateaux en compétition à Port-Louis.



- Un focus sera fait autour de bateaux à l'histoire particulière, (ex : 8MJI Aile VI et les JO, - Les « Hispania », bateaux de la famille d'Espagne,) ou récents restaurés (ex: 6MJI Azais - Cupidon-Fou - Royal Thames - My Lady etc.) , les chantiers récents ou en cours, les grands métriques historiques, (ex: 19MJI Mariquita) les actions de sauvegarde du patrimoine, options de restauration et méthodologie.

- Le Yacht Club de France, par le rôle historique qu'il a joué dans l'aventure de la jauge Internationale ainsi que par la qualité de ses archives, est un partenaire incontournable de ce projet



- Les associations de classes françaises et propriétaires ainsi que les clubs et yachts clubs qui accueillent les épreuves sont également associés à cette action.



8MJI AILE VII - 1928

UK History of the International Rule, architecture and shipyards, major competitions and Olympic Games, mythical boats, sailing ships that bear witness to the history of Europe (and the world) etc. This exhibition, accompanied by photos, stories, objects, models etc., will also present the boats competing in Port Louis.

- A focus will be on boats with a particular history, (ex: 8MJI Aile VI and the Olympic Games, - Hispania boats from Spain) , recent restorations (ex: 6MJI Azais - Cupidon-Fou - Royal Thames - My Lady etc.), heritage preservation, large historic boats (ex: 19mR Mariquita) ect, restoration of a boat, options and methodology.



19 MJI Mariquita - 1911



5 MJI Hobby III - 1944



5.5 MJI TWINS XII - 1962

- The Yacht Club de France, because of the historical role it played in the International Rule adventure and the quality of its archives, is an essential partner in this project.

- The French class associations and owners as well as the clubs and yachts clubs that host the International Class sailing regattas in France will also be associated with this action.

Le travail de maquetiste naval joue un rôle essentiel dans la sauvegarde du patrimoine. ils sont très peu nombreux à continuer de pratiquer cet art. Une présentation de ce travail essentiel sera fait à travers photos, maquettes et demi-coques.

UK The work of naval models is important for the preservation of heritage. Very few people practice this art. A presentation of this work will be made through photos, models and half hulls.



6MJI GOOSE - 1938 - Maquette Yves Gaignet

■ Nous sommes très heureux de ce partenariat qui nous permet de faire progresser notre association dans le cadre de son objet qui est la promotion, le développement et la conservation du patrimoine historique des voiliers de la Jauge Internationale.

- Nous allons donc préparer ce bel événement. Vous allez recevoir prochainement un questionnaire que nous vous demandons de nous renvoyer assez rapidement.

Pour les propriétaires, Il s'agit de nous faire parvenir l'histoire de votre bateau, architecte, chantier, restauration, anciens propriétaires, ainsi qu'une anecdote particulière. Une petite page suffit.

Nous vous demanderons également si vous êtes en possession des plans et autres éléments qui peuvent servir à l'exposition.

- Michel Bellion, que vous connaissez tous, a accepté d'être le co-commissaire de cette exposition. Il prendra contact avec vous pour collecter les bonnes informations sur vos bateaux.

■ We are very happy with this partnership which allows us to advance our association, the promotion, the development and the conservation of the historical heritage of the sailboats of the International Rule.

- We will therefore be preparing for this great event. You will soon receive a questionnaire that we ask you to return fairly quickly.

For owners, this is to send us the history of your boat, architect, shipyard, restoration, former owners, as well as a special anecdote. A small page is enough.

We will also ask you if you have plans and other items that can be used for the exhibition.

Michel Bellion, whom you all know, has agreed to be the co-manager of this exhibition. He will contact you to collect the right information about your boats.

Open de France Métrique & Challenge Métrique 2021

OPEN DE FRANCE-METRIQUE

29 mai au 3 juin 2021 / may 29 to june 3
Port-Louis (baie de Lorient - Morbihan- Bretagne)

CHALLENGE METRIQUE

Etape1: Bénodet -
18 au 20 juin / june 18 to 20

Etape 2 : La Trinité sur Mer
10 au 13 juillet / July 10/13

Etape 3: Noirmoutier
31 juillet au 2 août / July 31 to August 2

Organisés et préparés par /Organized and prepared by:

Atlantique Métrique Association
les grands Yachts Clubs de l' Atlantique
le concours du Yacht Club de France

Bienvenu sur la côte Ouest de France pour une saison de régates exceptionnelles. Nous vous préparons un accueil Inoubliable !

Welcome to the west coast of France for an exceptional regattas season. We prepare for you an unforgettable welcome !



Pour tout savoir / To know everything:

<https://www.challengemetricque.fr/>  

<https://www.facebook.com/challengemetricque/>

Contact: challengemetricque@gmail.com



France 2021

- Circuit de Régates - Jauge Internationale
Côte ouest de l' Atlantique.

- Regattas circuit - International Rule
West Atlantic Coast.

Save the dates

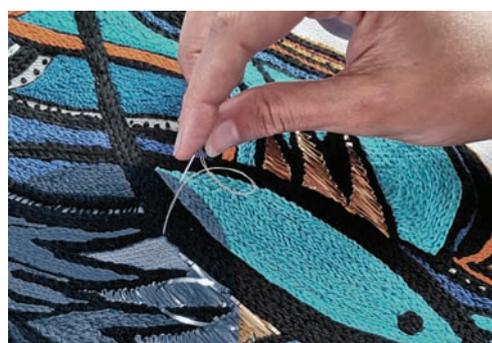
OPEN DE FRANCE
2021
METRIQUE

Un nouveau partenaire - A new Partner

Vous l'avez peut-être remarqué sur le site WWW.challengemetrique.fr, un nouveau partenaire a fait son apparition sur le bandeau de l'Open De France Métrique. Il s'agit de la maison Le Minor à Pont L'Abbé.

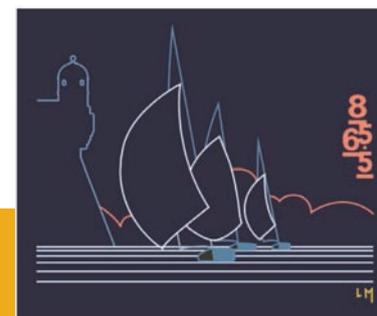
Cette Maison Bretonne historique représente bien l'esprit de que nous souhaitons pérenniser.

- Tradition et modernisme.
- Mise en valeur du passé, du savoir faire, de la qualité.
- Reconnaissance de disciplines ou l'art et les techniques sont intimement liés
- Qualité visuelle, harmonie et pérennité, pouvoir attractif.
- Élégance, art de vivre, travail des matières nobles.
- Evolution dans un cadre respecté.
- la Bretagne, son histoire et son littoral.
- Les marins et leur histoire.



A new partner for the French Metric Open Maison Le Minor in Pont L'Abbé (Brittany)
This historic Breton house represents the spirit that we wish to perpetuate.

- Tradition and modernism.
- Valuation of the past, quality.
- Recognition of disciplines where art and techniques are intimately linked
- Visual quality, harmony and durability, attractive power.
- Elegance, art of living, work of noble materials.
- Evolution within a respected framework.
- Brittany, its history and its coastline.
- Sailors and their history.



<https://www.lemiyor.com>

Concernant la situation sanitaire - Concerning the health situation.

■ L'organisation de l'Open de France Métrique et des actions conjointes est mise en place en vue d'une tenue normale de l'événement.

Cependant, au regard de l'évolution de la situation sanitaire, **un calendrier sera mis en place en début d'année, prévoyant différentes options possibles, jusqu'au déplacement des dates**, (voir l'annulation de l'événement si des directives administratives nous y obligaient).

- Ce calendrier n'affectera pas la préparation de l'Open de France et des actions associées et du Challenge Métrique.

- *The organisation of the Open de France Métrique and joint actions are put in place for the normal running of the event. However, in view of the changing health situation, a **decision-making schedule will be put in place, including various possible options.** (shifting dates, reduction or cancellation of the festive programme or cancellation of the event if administrative directives are involved.*

- *This schedule will not affect the full preparation of the French Open Metric, associated actions and the Metric Challenge.*



Open de France Métrique - MARINE WEATHER and STRATEGIE.

■ Nous allons vous proposer en 2021, une série de web conférences avec le routeur, navigateur et tacticien Christian Dumard, Règles de base pour un bon départ, analyse du plan d'eau de Lorient, météo, stratégie et tactiques sur les parcours. Ces webs conférences seront spécialement adaptées aux spécificités de nos bateaux par Christian, qui connaît bien les métriques, ayant été, en autres, navigateur sur France 2/3 lors de l' America Cup à St Diego.



■ *In 2021, we are going to offer you a series of web conferences with Christian Dumard.*

Basic rules for a good start, analysis of the bay of Lorient, weather, strategy and tactics on the courses. These web conferences will be specially adapted to our boats by Christian, who knows metrics well, having been, among others, navigator on France 2/3 during the America's Cup in St Diego. Christian will also give us a daily weather report during the Metric French Open

ATLANTIQUE METRIQUE ASSOCIATION - Assemblée Générale.

■ 2020 est une année « blanche » aussi bien au niveau des régates ainsi que des réunions et cotisations. Le bureau a décidé de proroger les adhésions 2019 sur 2020 et reporter la prochaine Assemblée Générale à Décembre 2020.

Les Adhérents à jour de la cotisation 2019 vont recevoir un avis d'AG (tenue AG électronique). L'appel de cotisations sera mis en place, courant Novembre.

■ *2020 is a «white» year in terms of regattas as well as meetings and membership fees. The Board decided to extend the 2019 membership to 2020 and to postpone the next General Assembly to December 2020. Members who are up to date with their 2019 membership fees will receive a notice of GA (electronic GA). The call for subscriptions will be put in place during November.*

INFINITY SHIPYARD NEWS

Le Chantier Infinity CNLB continue de s' équiper pour mieux nous recevoir.

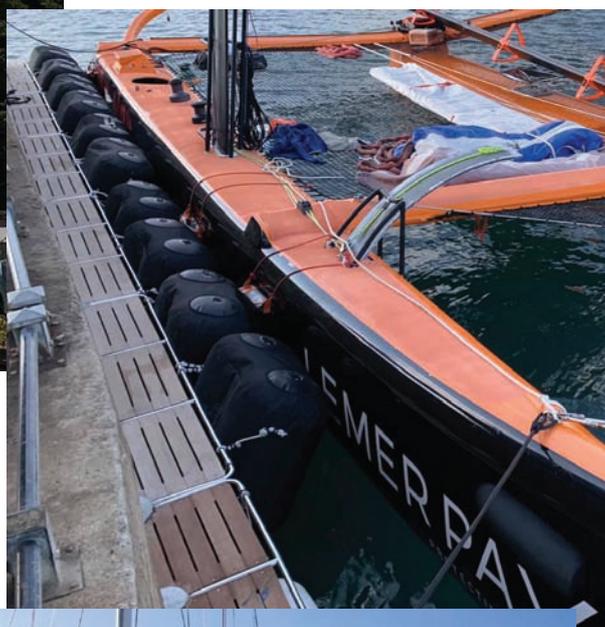
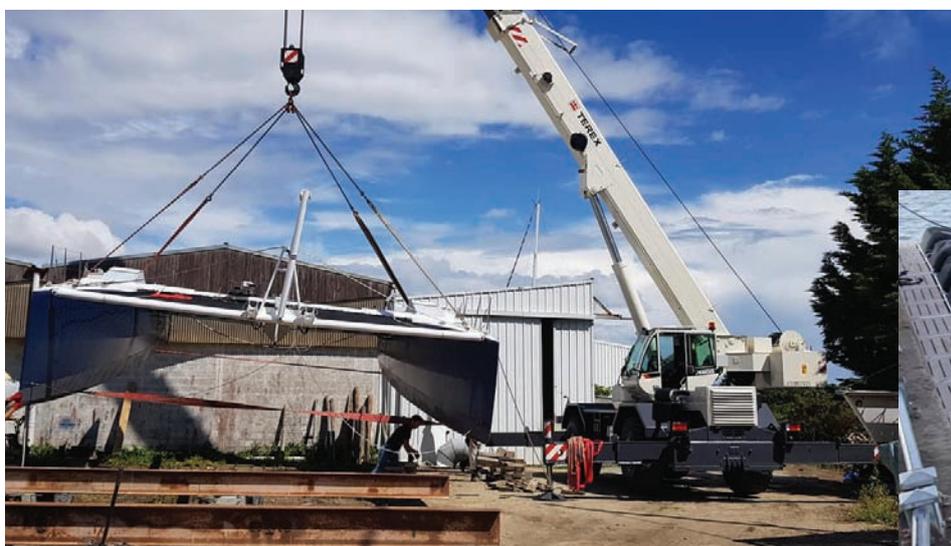
- Une nouvelle grue de 60 tonnes de charge,
- Un nouveau quai d'accostage pour les manutentions.

Pendant La saison, le chantier Infinity, basé sur la rivière d' Auray, au centre du circuit des régates, se prépare à accueillir votre bateau, au mouillage ou a terre, entre les différentes épreuves et navigations. Nous espérons bien avoir notre grand banquet festif au bord de l'eau et sous les hangars.

The CNLB Infinity CNLB Shipyard continues to equip itself to better receive us.

- A new crane with a load capacity of 60 tons,
- A new berth for handling.

During the season, the Infinity yard, based on the river at the centre of the regatta circuit, is preparing to welcome your boat, at anchor or ashore, between the various events and sailings. We hope a festive banquet near the water and under the hangars !



Le Parun
56870 Baden
tel: 02 97 57 00 15
contact@infinitynautique.com





PORT-LOUIS

2021

Morbihan - FRANCE
Du 29 mai au 3 juin - 1^{ère} Édition



5.5812

CHALLENGE
METRIQUE



YACHT CLUB DE FRANCE



MAISON FONDÉE EN 1936
PONT-L'ABRÉ



Atlantique Métrique Association

Crédit photos: Merci à Pascale Menguy Guittoneau - François Berland - Valérie Lanata

<https://www.challengemetrique.fr/>
<https://www.facebook.com/challengemetrique/>
challengemetrique@gmail.com

Atlantique Métrique Association - Association loi du 1 juillet 1901 - N°W561007371
Déclaration du 12 novembre 2016 - Sous préfecture de Pontivy (56306).
8, rue de la Plage - 56740 Locmariaquer - France - Contact : challengemetrique@gmail.com